

1907-04-12

SENDER

Torsten Stjernschantz

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Helsingfors (Finland)

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: C/II/1 - Salgsprotokoller,

Udstillinger 1893-1929

TRANSCRIPTION

Afventer transskription

Den 12 april 1912 i Helsingfors

Ärade Herr Willumsen.

Med några rader vill jag undervätta Eder och lyckönska till utställningens öppnande i Helsingfors. Med så stort glädje jag kan omnämna det intresse Eder konstsamling väckt här genast från första dagen, den 6 dennes (så lång tid drag transporten), så måste jag lika djupt beklaga det slupp Eder ombud i Hamburg litet komma sig till till last. Och jag bör genast förlåta mig för det i anseendet därför. Inskickningen af konstverken var ytterst värdefull, så att till och med en del - hälen - af skulpturverket

"Kriget" sprutlat under fär-
den hit. Svad varre är,
en zipsgrupp hade redan fö-
re inspektionen söndrats,
ty de lösa bitarna voro in-
katta i papper och sedan
papperspaketet i träask i
lådor. Vid upppackningen
närvaro målarna E. Jäme-
felt och M. Enokell, hvilka
kunna intyga att min re-
lation överensstämmer med
verkliga förhållandet. Huru
kommer ytterligare att saker-
na voro ofärdiga vassare-
rede - stimulationer har jag
icke fått något meddel-
ande om assurancen eller
efterkräp på dess erläggande.
Dessutom zipserna höra
af oss icke uppakats för att
de icke yttermera skulle

sändas. De finnas i de lådor,
som äro märkta med nummer-
na 135 och 143, samt anbal-
derades efter lockens öppna-
da med litet mera träask,
hvar efter lådorna åter påtjui-
kades för att i öfrändradt
stuck sändas vidare till Åbo.

Beklagande dessa oange-
märka tidningar hoppar jag
att frändses kunna från
Finland rända så mycket
behagligare nyheter och teck-
nar teckningssamt
Torsten Björnschant